

# Journals

No. 131

Tuesday, October 4, 2005

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 131

Le mardi 4 octobre 2005

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 381-1506);

— by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), one concerning the protection of the environment (No. 381-1507);

— by Mr. Layton (Toronto—Danforth), two concerning the Canadian Broadcasting Corporation (Nos. 381-1508 and 381-1509).

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-11, An Act to establish a procedure for the disclosure of wrongdoings in the public sector, including the protection of persons who disclose the wrongdoings, as reported by the Standing Committee on Government Operations and Estimates with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 47).

#### *Group No. 1*

Motion No. 1 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 2, be amended by adding after line 9 on page 2 the following:

““Commissioner” means the Public Sector Integrity Commissioner appointed under subsection 39.1(1).”

Motion No. 2 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 2.1, be amended by replacing line 30 on page 3 with the following:

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n<sup>o</sup> 381-1506);

— par M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 381-1507);

— par M. Layton (Toronto—Danforth), deux au sujet de la Société Radio-Canada (n<sup>os</sup> 381-1508 et 381-1509).

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi prévoyant un mécanisme de dénonciation des actes répréhensibles et de protection de dénonciateurs dans le secteur public, dont le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n<sup>o</sup> 1 (motions n<sup>os</sup> 1 à 47).

#### *Groupe n<sup>o</sup> 1*

Motion n<sup>o</sup> 1 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 2, de ce qui suit :

« « commissaire » Le commissaire à l'intégrité du secteur public, nommé au titre du paragraphe 39.1(1). »

Motion n<sup>o</sup> 2 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 2.1, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 3, de ce qui suit :

“Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police as a chief executive in respect”

Motion No. 3 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 13, be amended by

(a) replacing lines 42 to 44 on page 6 with the following:

“13. (1) A public servant may disclose information referred to in section 12 to the Commissioner if”

(b) replacing lines 17 to 22 on page 7 with the following:

“servant to disclose to the Commissioner a confidence of the Queen’s Privy Council for Canada in respect of which subsection 39(1) of the Canada Evidence Act applies or any information that is subject to solicitor-client privilege. The Commissioner may not use the confidence or”

Motion No. 4 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 14, be amended by replacing lines 24 to 31 on page 7 with the following:

“14. A disclosure that a public servant is entitled to make under section 13 that concerns the Office of the Public Sector Integrity Commissioner may be made to the Auditor General of Canada who has, in relation to that disclosure, the powers, duties and protections of the Commissioner under this Act.”

Motion No. 5 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 20, be amended by replacing lines 30 to 34 on page 10 with the following:

“to the Commissioner in respect of the reprisal during the 60-day period referred to in paragraph (a) and the Commissioner has decided to deal with the disclosure, 60 days after the Commissioner reports”

Motion No. 6 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 20, be amended by replacing lines 6 and 7 on page 12 with the following:

“(7) The Commissioner has standing in any proceedings”

Motion No. 7 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11 be amended by replacing the heading before line 1 on page 14 with the following:

“DUTIES OF THE COMMISSIONER”

Motion No. 8 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 22, be amended by replacing lines 1 and 2 on page 14 with the following:

“22. The duties of the Commissioner under this Act are to”

« les attributions du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada lorsque celui-ci »

Motion n° 3 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d’État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l’article 13, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 38 à 41, page 6, de ce qui suit :

« 13. (1) Le fonctionnaire peut, dans les cas ci-après, faire une divulgation en communiquant au commissaire tout renseignement visé à l’article 12 : »

b) par substitution, aux lignes 15 à 21, page 7, de ce qui suit :

« commissaire des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada visés par le paragraphe 39 (1) de la Loi sur la preuve au Canada ou des renseignements protégés par le secret professionnel liant l’avocat à son client. En cas de communication de tels renseignements, le commissaire ne peut pas les utiliser. »

Motion n° 4 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d’État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l’article 14, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 29, page 7, de ce qui suit :

« 14. Si la divulgation qui peut être faite au titre de l’article 13 concerne le Commissariat à l’intégrité du secteur public, le fonctionnaire peut la porter devant le vérificateur général du Canada; celui-ci a, à l’égard de cette divulgation, les attributions et immunités conférées au commissaire par la présente loi. »

Motion n° 5 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d’État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l’article 20, soit modifié par substitution, aux lignes 30 à 32, page 10, de ce qui suit :

« b) si le plaignant a divulgué les représailles auprès du commissaire au cours de ces soixante »

Motion n° 6 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d’État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l’article 20, soit modifié par substitution, aux lignes 5 et 6, page 12, de ce qui suit :

« (7) Le commissaire a qualité pour comparaître et »

Motion n° 7 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d’État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par substitution, à l’intertitre précédant la ligne 1, page 14, de ce qui suit :

« ATTRIBUTIONS DU COMMISSAIRE »

Motion n° 8 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d’État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l’article 22, soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 14, de ce qui suit :

« 22. Le commissaire exerce aux termes de la »

Motion No. 9 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 23, be amended

- (a) by replacing lines 1 and 2 on page 15 with the following:  
 “23. (1) The Commissioner may not deal with a disclosure”  
 (b) deleting lines 15 to 23 on page 15.

Motion No. 10 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 24, be amended by

- (a) replacing lines 24 and 25 on page 15 with the following:  
 “24. (1) The Commissioner may refuse to deal with a dis-”  
 (b) replacing lines 1 and 2 on page 16 with the following:  
 “(2) The Commissioner must refuse to deal with a”  
 (c) replacing line 11 on page 16 with the following:  
 “(3) If the Commissioner refuses to deal with a”

Motion No. 11 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11 be amended by deleting Clause 25.

Motion No. 12 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 26, be amended by

- (a) replacing lines 27 to 29 on page 16 with the following:  
 “26. (1) The Commissioner may delegate to any employee of the Office of the Public Sector Integrity Commissioner any of his or her powers and”  
 (b) replacing line 41 on page 16 with the following:  
 “appear before the Commissioner or a person”  
 (c) replacing lines 7 to 15 on page 17 with the following:  
 “(2) The Commissioner may not delegate the conduct of any investigation that involves or may involve information relating to international relations, national defence, national security or the detection, prevention or suppression of criminal, subversive or hostile activities, except to one of a maximum of four officers or employees of the Office of the Public Sector Integrity Commissioner specifically designated by the Commissioner for the purpose of”

Motion No. 13 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 28, be amended by replacing lines 24 on page 17 to line 2 on page 18 with the following:

- “28. (1) When commencing an investigation under this Act, the Commissioner must notify the chief executive concerned and inform that chief executive of the substance of the disclosure to which the investigation relates.

Motion n° 9 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 23, soit modifié

- a) par substitution, aux lignes 1 et 2, page 15, de ce qui suit :  
 « 23. (1) Le commissaire ne peut donner suite à une »  
 b) par suppression des lignes 16 à 24, page 15.

Motion n° 10 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 24, soit modifié :

- a) par substitution, aux lignes 25 et 26, page 15, de ce qui suit :  
 « 24. (1) Le commissaire peut ne pas donner suite à une »  
 b) par substitution, aux lignes 8 et 9, page 16, de ce qui suit :  
 « royale du Canada, le commissaire est tenu de refuser »  
 c) par substitution, à la ligne 13, page 16, de ce qui suit :  
 « de la poursuivre, le commissaire en donne au »

Motion n° 11 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par suppression de l'article 25.

Motion n° 12 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 26, soit modifié :

- a) par substitution, aux lignes 26 à 28, page 16, de ce qui suit :  
 « 26. (1) Le commissaire peut déléguer à toute personne employée par le Commissariat à l'intégrité du secteur public les attribu- »  
 b) par substitution, à la ligne 42, page 16, de ce qui suit :  
 « comparaître devant le commissaire ou la per- »  
 c) par substitution, aux lignes 7 à 9, page 17, de ce qui suit :  
 « (2) Le commissaire ne peut déléguer qu'à un des quatre cadres ou employés du Commissariat à l'intégrité du secteur public qu'il désigne spécialement »

Motion n° 13 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 28, soit modifié par substitution, aux lignes 24 à 38, page 17, de ce qui suit :

- « 28. (1) Au moment de commencer une enquête, le commissaire informe l'administrateur général concerné de la tenue de celle-ci et lui fait connaître l'objet de la divulgation en cause.

(2) The Commissioner, or the person conducting an investigation, may also notify any other person he or she considers appropriate, including every person whose acts or conduct are called into question by the disclosure to which the investigation relates, and inform that person of the substance of the disclosure.

(3) It is not necessary for the Commissioner to hold any hearing and no person is entitled as of right to be heard by the Commissioner, but if at any time during the course of an investigation under this Act it appears to the Commissioner that there may be sufficient grounds to make a report or recommendation that may adversely affect any individual or any portion of the public sector, the Commissioner must, before completing the”

Motion No. 14 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 29, be amended by replacing lines 9 to 14 on page 18 with the following:

“29. (1) If the Commissioner so requests, chief executives and public servants must provide him or her, or the person conducting an investigation, with any facilities, assistance, information and access to their respective offices that the Commissioner may”

Motion No. 15 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 30, be amended by replacing lines 20 to 32 on page 18 with the following:

“30. (1) In conducting any investigation under this Act, the Commissioner has all the powers of a commissioner under Part II of the Inquiries Act.

(2) Whenever the Commissioner issues a subpoena or other request or summons to a person in the exercise of any powers referred to in subsection (1), he or she must allow that person to be assisted or represented by counsel, or by any person.

(3) Before entering the premises of any portion of the public sector in the exercise of any powers under subsection (1), the Commissioner”

Motion No. 16 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 31, be amended by replacing line 40 on page 18 to line 5 on page 19 with the following:

“client privilege. The Commissioner may not use the confidence or information if it is nevertheless received under section 29 or 30.

(2) Nothing in this Act is to be construed as limiting the application of the Canada Evidence Act to investigations conducted by the Commissioner.”

Motion No. 17 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 32, be amended by replacing lines 9 and 10 on page 19 with the following:

“powers in section 30, the Commissioner must consider whether”

(2) Le commissaire ou la personne qui mène l'enquête peut aussi informer toute personne, notamment l'auteur présumé des actes répréhensibles visés par la divulgation, de la tenue de l'enquête et lui faire connaître l'objet de la divulgation en cause.

(3) Le commissaire n'est pas obligé de tenir d'audience, et nul n'est en droit d'exiger d'être entendu par lui. Toutefois, si au cours de l'enquête, il estime qu'il peut y avoir »

Motion n° 14 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 29, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 9, page 18, de ce qui suit :

« 29. (1) Si le commissaire en fait la demande, l'administrateur général et le fonctionnaire doivent donner au commissaire ou à la personne »

Motion n° 15 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 30, soit modifié par substitution, aux lignes 18 à 28, page 18, de ce qui suit :

« 30. (1) Pour les besoins de toute enquête qu'il mène sous le régime de la présente loi, le commissaire dispose des pouvoirs d'enquête d'un commissaire nommé au titre de la partie II de la Loi sur les enquêtes.

(2) La personne que le commissaire convoque à témoigner dans l'exercice des pouvoirs visés au paragraphe (1) peut se faire représenter par un conseiller juridique ou par toute autre personne.

(3) Le commissaire doit, avant de visiter, dans »

Motion n° 16 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 31, soit modifié par substitution, au passage commençant à la ligne 39, page 18, et se terminant à la ligne 4, page 19, de ce qui suit :

« Le commissaire ne peut pas utiliser ces renseignements s'ils lui sont communiqués dans le cadre des articles 29 et 30.

(2) La présente loi n'a pas pour effet de limiter l'application de la Loi sur la preuve au Canada aux enquêtes menées par le commissaire. »

Motion n° 17 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 32, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 19, de ce qui suit :

« Canada, le commissaire prend en considération la »

Motion No. 18 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 33, be amended by replacing lines 15 and 16 on page 19 with the following:

“cooperating with the Commissioner, or with a person conduct-  
,,

Motion No. 19 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 34, be amended by

(a) replacing lines 28 to 30 on page 19 with the following:

“the Commissioner by a person who is not a public servant, the Commissioner has reason to believe that another”

(b) replacing line 40 on page 19 to line 3 on page 20 with the following:

“(2) The Commissioner may not, in the course of an investigation commenced under subsection (1), use a confidence of the Queen’s Privy Council for Canada in respect of which subsection 39(1) of the Canada Evidence Act applies, or information that is subject to solicitor-client privilege, if the confidence or information is disclosed to the Commissioner.”

Motion No. 20 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 35, be amended by replacing lines 4 and 5 on page 20 with the following:

“35. If the Commissioner is of the opinion that a matter”

Motion No. 21 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 36, be amended by replacing lines 12 to 37 on page 20 with the following:

“36. (1) If the Commissioner has reasonable grounds to suspect that information obtained in the course of an investigation may be used in the investigation or prosecution of an alleged contravention of any Act of Parliament or of the legislature of a province, he or she may, in addition to or in lieu of continuing the investigation, remit the information, at that point in time, to a peace officer having jurisdiction to investigate the alleged contravention or to the Attorney General of Canada.

(1.1) If the information relates to the Royal Canadian Mounted Police, the Commissioner may remit the information only to the Attorney General of Canada.

(2) To maintain the separation of investigations carried out under this Act and those carried out for law enforcement purposes, after information has been remitted under subsection (1) in relation to any matter, the Commissioner may not — except in accordance with a prior judicial authorization — remit to any peace officer or to the Attorney General of Canada any further information in relation to that matter that the Commissioner obtains in the course of his or her”

Motion n° 18 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d’État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l’article 33, soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 19, de ce qui suit :

« collaborer avec le commissaire ou la personne nommée »

Motion n° 19 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d’État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l’article 34, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 28 et 29, page 19, de ce qui suit :

« autre qu’un fonctionnaire, le commissaire a des »

b) par substitution, aux lignes 41 et 42, page 19, de ce qui suit :

« paragraphe (1), le commissaire ne peut utiliser des »

Motion n° 20 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d’État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l’article 35, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 20, de ce qui suit :

« public, le commissaire est tenu de mettre fin à cette »

Motion n° 21 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d’État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l’article 36, soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 30, page 20, de ce qui suit :

« commissaire peut alors, au lieu ou en plus de poursuivre son enquête, remettre les renseignements aux agents de la paix compétents pour mener l’enquête ou au procureur général du Canada.

(1.1) Lorsque les renseignements concernent la Gendarmerie royale du Canada, le commissaire les remet exclusivement au procureur général du Canada.

(2) Afin de maintenir la séparation entre les enquêtes menées sous le régime de la présente loi et celles que mènent des organismes chargés de l’application de la loi, le commissaire ne peut »

Motion No. 22 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 37, be amended by replacing line 43 on page 20 to line 1 on page 21 with the following:

“Commissioner may, if he or she considers it appropriate to do so, request that the chief executive provide the Commissioner, within a time specified in the report,”

Motion No. 23 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 38, be amended by replacing lines 6 to 12 on page 21 with the following:

“38. If the Commissioner considers it necessary, he or she may report a matter to the Minister responsible for the portion of the public sector concerned or, if the matter relates to a Crown corporation, to its board or governing council, including, but not limited to, when the Commissioner is of the”

Motion No. 24 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 39, be amended by replacing line 23 on page 21 to line 16 on page 22 with the following:

“39. (1) Within three months after the end of each financial year, the Commissioner must prepare and submit to Parliament an annual report in respect of the activities of the Commissioner during that financial year.

(2) The annual report must set out

(a) the number of general inquiries relating to this Act;

(b) the number of disclosures received and the number of those that were acted on and those that were not acted on;

(c) the number of investigations commenced under this Act;

(d) the number of recommendations that the Commissioner has made and their status;

(e) whether there are any systemic problems that give rise to wrongdoings;

(f) any recommendations for improvement that the Commissioner considers appropriate; and

(g) any other matter that the Commissioner considers necessary.

(3) The Commissioner may, at any time, make a special report to Parliament referring to and commenting on any matter within the scope of his or her powers and duties under this Act if, in his or her opinion, the matter is of such urgency or importance that a report on it should not be deferred until the time provided for transmission of the annual report.

(4) Every report to Parliament made by the Commissioner shall be made by being transmitted to the Speaker of the Senate, and to the Speaker of the House of Commons, for tabling in those Houses.

Motion n° 22 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 42 et 43, page 20, de ce qui suit :

« enquête, le commissaire peut, s'il le juge à propos, »

Motion n° 23 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 38, soit modifié par substitution, aux lignes 4 et 5, page 21, de ce qui suit :

« 38. S'il l'estime nécessaire, le commissaire peut faire »

Motion n° 24 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 39, soit modifié par substitution, au passage commençant à la ligne 19, page 21, et se terminant à la ligne 15, page 22, de ce qui suit :

« 39. (1) Dans les trois mois suivant la fin de chaque exercice, le commissaire établit et présente au Parlement un rapport annuel de ses activités pendant l'exercice.

(2) Le rapport annuel porte sur :

a) le nombre de demandes de renseignements généraux relatives à la présente loi;

b) le nombre de divulgations reçues ainsi que le nombre de divulgations auxquelles il a été donné suite et auxquelles il n'a pas été donné suite;

c) le nombre d'enquêtes ouvertes au titre de la présente loi;

d) le nombre et l'état des recommandations que le commissaire a faites;

e) les problèmes systémiques qui donnent lieu à des actes répréhensibles;

f) les recommandations d'amélioration qu'il juge indiquées;

g) toute autre question qu'il estime pertinente.

(3) Le commissaire peut, à toute époque de l'année, présenter au Parlement un rapport spécial sur toute question relevant de ses attributions et dont l'urgence ou l'importance sont telles, selon lui, qu'il serait contre-indiqué d'en différer le compte rendu jusqu'au dépôt du rapport visé au paragraphe (1).

(4) La présentation des rapports du commissaire au Parlement s'effectue par remise au président du Sénat et à celui de la Chambre des communes pour dépôt devant leurs chambres respectives.

(5) After it is transmitted for tabling, every report of the Commissioner stands referred to the committee of the Senate, the House of Commons or both Houses of Parliament that may be designated or established for the purpose of reviewing the Commissioner's reports."

Motion No. 25 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11 be amended by adding after line 16 on page 22 the following new clause:

"39.1 (1) The Governor in Council shall, by commission under the Great Seal, appoint a Public Sector Integrity Commissioner after approval of the appointment by resolution of the Senate and House of Commons.

(2) Subject to this section, the Commissioner holds office during good behaviour for a term of seven years, but may be removed by the Governor in Council at any time on address of the Senate and House of Commons.

(3) The Commissioner is eligible to be re-appointed for a further term of not more than seven years.

(4) In the event of the absence or incapacity of the Commissioner, or if the office of Commissioner is vacant, the Governor in Council may appoint another qualified person to hold office instead of the Commissioner for a term of not more than six months, and that person shall, while holding that office, have all of the powers, duties and functions of the Commissioner under this or any other Act of Parliament and be paid the salary or other remuneration and expenses that may be fixed by the Governor in Council."

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 76(3))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in the following amendment to Bill C-11, An Act to establish a procedure for the disclosure of wrongdoings in the public sector, including the protection of persons who disclose the wrongdoings.

That Bill C-11 be amended by adding after line 16 on page 22 the following new clause:

"39.1 (1) The Governor in Council shall, by commission under the Great Seal, appoint a Public Sector Integrity Commissioner after approval of the appointment by resolution of the Senate and House of Commons.

(2) Subject to this section, the Commissioner holds office during good behaviour for a term of seven years, but may be removed by the Governor in Council at any time on address of the Senate and House of Commons.

(3) The Commissioner is eligible to be re-appointed for a further term of not more than seven years.

(4) In the event of the absence or incapacity of the Commissioner, or if the office of Commissioner is vacant, the Governor in Council may appoint another qualified person to hold office instead of the Commissioner for a term of not more than six months, and that person shall, while holding that office,

(5) Les rapports du commissaire sont, après leur dépôt, renvoyés devant le comité, soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, chargé de l'examen de ces rapports. »

Motion n° 25 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 22, du nouvel article suivant :

« 39.1 (1) Le gouverneur en conseil nomme le commissaire à l'intégrité du secteur public par commission sous le grand sceau, après approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes.

(2) Sous réserve des autres dispositions du présent article, le commissaire occupe sa charge à titre inamovible pour un mandat de sept ans, sauf révocation par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

(3) Le mandat du commissaire est renouvelable pour une seule période maximale de sept ans.

(4) En cas d'absence ou d'empêchement du commissaire ou de vacance de son poste, le gouverneur en conseil peut confier à toute personne compétente, pour un mandat maximal de six mois, les attributions conférées au titulaire du poste par la présente loi ou une autre loi fédérale et fixer la rémunération et les frais auxquels cette personne aura droit. »

*Recommendation*  
(Conformément à l'article 76(3) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans la modification suivante du projet de loi C-11, Loi prévoyant un mécanisme de dénonciation des actes répréhensibles et de protection de dénonciateurs dans le secteur public.

Que le projet de loi C-11 soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 22, du nouvel article suivant :

« 39.1 (1) Le gouverneur en conseil nomme le commissaire à l'intégrité du secteur public par commission sous le grand sceau, après approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes.

(2) Sous réserve des autres dispositions du présent article, le commissaire occupe sa charge à titre inamovible pour un mandat de sept ans, sauf révocation par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

(3) Le mandat du commissaire est renouvelable pour une seule période maximale de sept ans.

(4) En cas d'absence ou d'empêchement du commissaire ou de vacance de son poste, le gouverneur en conseil peut confier à toute personne compétente, pour un mandat maximal de six

have all of the powers, duties and functions of the Commissioner under this or any other Act of Parliament and be paid the salary or other remuneration and expenses that may be fixed by the Governor in Council. ”

Motion No. 26 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11 be amended by adding after line 16 on page 22 the following new clause:

“39.2 (1) The Commissioner has the rank, and all the powers, of a deputy head of a department.

(2) The Commissioner shall not hold any other office or employment in the public sector or carry on any activity that is inconsistent with his or her powers and duties. ”

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 76(3))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in the following amendment to Bill C-11, An Act to establish a procedure for the disclosure of wrongdoings in the public sector, including the protection of persons who disclose the wrongdoings.

That Bill C-11 be amended by adding after line 16 on page 22 the following new clause:

“39.2 (1) The Commissioner has the rank, and all the powers, of a deputy head of a department.

(2) The Commissioner shall not hold any other office or employment in the public sector or carry on any activity that is inconsistent with his or her powers and duties. ”

Motion No. 27 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11 be amended by adding after line 16 on page 22 the following new clause:

“39.3 (1) The Commissioner is to be paid the remuneration determined by the Governor in Council.

(2) The Commissioner is entitled to be paid reasonable travel and other expenses incurred in the course of his or her duties while absent from his or her ordinary place of work if he or she has been appointed to serve on a full-time basis or his or her ordinary place of residence if he or she has been appointed to serve on a part-time basis.

(3) The Commissioner is deemed to be employed in the public service for the purposes of the Public Service Superannuation Act.

(4) The Commissioner is deemed to be employed in the federal public administration for the purposes of the Government Employees Compensation Act and regulations made under section 9 of the Aeronautics Act. ”

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 76(3))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in

mois, les attributions conférées au titulaire du poste par la présente loi ou une autre loi fédérale et fixer la rémunération et les frais auxquels cette personne aura droit. »

Motion n° 26 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 22, du nouvel article suivant :

« 39.2 (1) Le commissaire a rang et pouvoirs d'administrateur général de ministère.

(2) Le commissaire n'occupe ni n'accepte de charge ou d'emploi dans le secteur public — ni n'exerce d'activités — qui soient incompatibles avec ses attributions. »

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 76(3) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans la modification suivante du projet de loi C-11, Loi prévoyant un mécanisme de dénonciation des actes répréhensibles et de protection de dénonciateurs dans le secteur public.

Que le projet de loi C-11 soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 22, du nouvel article suivant :

« 39.2 (1) Le commissaire a rang et pouvoirs d'administrateur général de ministère.

(2) Le commissaire n'occupe ni n'accepte de charge ou d'emploi dans le secteur public — ni n'exerce d'activités — qui soient incompatibles avec ses attributions. »

Motion n° 27 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 22, du nouvel article suivant :

« 39.3 (1) Le commissaire reçoit la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

(2) Le commissaire a droit aux frais de déplacement et autres entraînés par l'accomplissement de ses fonctions hors de son lieu habituel soit de travail, s'il est à temps plein, soit de résidence, s'il est à temps partiel.

(3) Le commissaire est réputé être employé dans la fonction publique pour l'application de la Loi sur la pension de la fonction publique.

(4) Le commissaire est réputé appartenir à l'administration publique fédérale pour l'application de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'État et des règlements pris en vertu de l'article 9 de la Loi sur l'aéronautique. »

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 76(3) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans la



the following amendment to Bill C-11, An Act to establish a procedure for the disclosure of wrongdoings in the public sector, including the protection of persons who disclose the wrongdoings.

That Bill C-11 be amended by adding after line 16 on page 22 the following new clause:

“39.3 (1) The Commissioner is to be paid the remuneration determined by the Governor in Council.

(2) The Commissioner is entitled to be paid reasonable travel and other expenses incurred in the course of his or her duties while absent from his or her ordinary place of work if he or she has been appointed to serve on a full-time basis or his or her ordinary place of residence if he or she has been appointed to serve on a part-time basis.

(3) The Commissioner is deemed to be employed in the public service for the purposes of the Public Service Superannuation Act.

(4) The Commissioner is deemed to be employed in the federal public administration for the purposes of the Government Employees Compensation Act and regulations made under section 9 of the Aeronautics Act. ”

Motion No. 28 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11 be amended by adding after line 16 on page 22 the following new clause:

“39.4 (1) The officers and employees that are necessary to enable the Commissioner to perform his or her duties and functions are to be appointed in accordance with the Public Service Employment Act.

(2) The Commissioner may engage on a temporary basis the services of persons having technical or specialized knowledge of any matter relating to the Commissioner’s work to advise and assist the Commissioner in the performance of his or her duties and functions and, with the approval of the Treasury Board, may fix and pay the remuneration and expenses of those persons. ”

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 76(3))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in the following amendment to Bill C-11, An Act to establish a procedure for the disclosure of wrongdoings in the public sector, including the protection of persons who disclose the wrongdoings.

That Bill C-11 be amended by adding after line 16 on page 22 the following new clause:

“39.4 (1) The officers and employees that are necessary to enable the Commissioner to perform his or her duties and functions are to be appointed in accordance with the Public Service Employment Act.

modification suivante du projet de loi C-11, Loi prévoyant un mécanisme de dénonciation des actes répréhensibles et de protection de dénonciateurs dans le secteur public.

Que le projet de loi C-11 soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 22, du nouvel article suivant :

« 39.3 (1) Le commissaire reçoit la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

(2) Le commissaire a droit aux frais de déplacement et autres entraînés par l’accomplissement de ses fonctions hors de son lieu habituel soit de travail, s’il est à temps plein, soit de résidence, s’il est à temps partiel.

(3) Le commissaire est réputé être employé dans la fonction publique pour l’application de la Loi sur la pension de la fonction publique.

(4) Le commissaire est réputé appartenir à l’administration publique fédérale pour l’application de la Loi sur l’indemnisation des agents de l’État et des règlements pris en vertu de l’article 9 de la Loi sur l’aéronautique. »

Motion n° 28 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d’État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 22, du nouvel article suivant :

« 39.4 (1) La Loi sur l’emploi dans la fonction publique s’applique au personnel dont le commissaire a besoin pour l’exercice des attributions que lui confère la présente loi.

(2) Le commissaire peut retenir temporairement les services d’experts ou de spécialistes dont la compétence lui est utile dans l’exercice de ses attributions; il peut fixer, avec l’approbation du Conseil du Trésor, leur rémunération et leurs frais. »

*Recommendation*  
(Conformément à l'article 76(3) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans la modification suivante du projet de loi C-11, Loi prévoyant un mécanisme de dénonciation des actes répréhensibles et de protection de dénonciateurs dans le secteur public.

Que le projet de loi C-11 soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 22, du nouvel article suivant :

« 39.4 (1) La Loi sur l’emploi dans la fonction publique s’applique au personnel dont le commissaire a besoin pour l’exercice des attributions que lui confère la présente loi.

(2) The Commissioner may engage on a temporary basis the services of persons having technical or specialized knowledge of any matter relating to the Commissioner's work to advise and assist the Commissioner in the performance of his or her duties and functions and, with the approval of the Treasury Board, may fix and pay the remuneration and expenses of those persons. ”

Motion No. 29 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 40, be amended by replacing lines 22 and 23 on page 22 with the following:

“officer, the Commissioner or a person acting on behalf of or”

Motion No. 30 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 41, be amended by replacing lines 26 to 30 on page 22 with the following:

“officer or the Commissioner, or any person acting on behalf of or under the direction of a senior officer or the Commissioner, in the performance of the senior officer's, or the Commissioner's, as the case may be,”

Motion No. 31 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 43, be amended by replacing lines 6 to 8 on page 23 with the following:

“43. The Commissioner and every person acting on behalf of or under the direction of the Commissioner who”

Motion No. 32 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 44, be amended by replacing lines 16 to 20 on page 23 with the following:

“44. Unless the disclosure is required by law or permitted by this Act, the Commissioner and every person acting on behalf of or under the direction of the Commissioner shall not disclose any information that”

Motion No. 33 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 44.1, be amended by replacing lines 26 to 29 on page 23 with the following:

“information under this Act by the Commissioner or any person acting on behalf of or under his or her direction.”

Motion No. 34 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 45, be amended by replacing lines 30 to 38 on page 23 with the following:

“45. No criminal or civil proceedings lie against the Commissioner, or against any person acting on behalf of or under the direction of the Commissioner, for anything done or omitted to be done, or reported or said, in good faith in the course of the exercise or performance, or purported exercise or performance, of any power or duty of the Commissioner under this Act.”

(2) Le commissaire peut retenir temporairement les services d'experts ou de spécialistes dont la compétence lui est utile dans l'exercice de ses attributions; il peut fixer, avec l'approbation du Conseil du Trésor, leur rémunération et leurs frais. »

Motion n° 29 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 40, soit modifié par substitution, aux lignes 22 et 23, page 22, de ce qui suit :

« au commissaire, ou aux personnes agissant en leur »

Motion n° 30 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 41, soit modifié par substitution, aux lignes 26 et 27, page 22, de ce qui suit :

« l'action de l'agent supérieur ou du commissaire — ou »

Motion n° 31 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 43, soit modifié par substitution, aux lignes 5 et 6, page 23, de ce qui suit :

« 43. Le commissaire et les personnes agissant en »

Motion n° 32 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 44, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 23, de ce qui suit :

« risée par la présente loi, le commissaire et les »

Motion n° 33 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 44.1, soit modifié par substitution, aux lignes 26 et 27, page 23, de ce qui suit :

« renseignements que le commissaire et les personnes »

Motion n° 34 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 45, soit modifié par substitution, aux lignes 30 et 31, page 23, de ce qui suit :

« 45. Le commissaire et les personnes qui agissent »

Motion No. 35 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 46, be amended by replacing line 39 on page 23 to line 3 on page 24 with the following:

“46. The Commissioner or any person acting on behalf of or under the direction of the Commissioner is not a competent or compellable witness in any proceedings, other than a prosecution for an offence under this Act, in respect of any matter coming to the knowledge of the Commissioner, or”

Motion No. 36 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 47, be amended by replacing lines 11 to 16 on page 24 with the following:

“or on behalf of the Commissioner is privileged if it was said, supplied or produced in good faith; and

(b) any report under this Act made in good faith by the Commissioner is privileged, and any fair and”

Motion No. 37 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 48, be amended by replacing line 21 on page 24 with the following:

“Commissioner”

Motion No. 38 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 49, be amended by

(a) replacing lines 28 and 29 on page 24 with the following:

“Act, the Commissioner shall not disclose any information”

(b) replacing line 11 on page 25 with the following:

“(2) The Commissioner may disclose any informa-”

(c) replacing line 18 on page 25 with the following:

“(3) The Commissioner may disclose any informa-”

(d) replacing line 30 on page 25 with the following:

“permitted by subsection (3), the Commissioner must”

Motion No. 39 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 50, be amended by replacing lines 13 and 14 on page 26 with the following:

“by the Commissioner to the chief executive under this Act may”

Motion No. 40 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11 be amended by adding after line 11 on page 27 the following new clause:

“54.1 (1) Each person employed in the Public Service Human Resources Management Agency of Canada in the administrative unit known as the Office of the Public Service

Motion n° 35 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 46, soit modifié par substitution, au passage commençant à la ligne 42, page 23, et se terminant à la ligne 1, page 24, de ce qui suit :

« commissaire et les personnes qui agissent en son »

Motion n° 36 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 47, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 17, page 24, de ce qui suit :

« titre de la présente loi par le commissaire ou en son nom;

b) les rapports ou comptes rendus établis de bonne foi au titre de la présente loi par le commissaire, ainsi que les relations qui en sont »

Motion n° 37 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 48, soit modifié par substitution, aux lignes 21 et 22, page 24, de ce qui suit :

« le régime de la présente loi au commissaire ne consti-

Motion n° 38 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 49, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 29 et 30, page 24, de ce qui suit :

« le commissaire ne peut communiquer des renseigne- »

b) par substitution, à la ligne 17, page 25, de ce qui suit :

« (2) Le commissaire peut communiquer des »

c) par substitution, à la ligne 27, page 25, de ce qui suit :

« (3) Le commissaire peut communiquer des »

d) par substitution, à la ligne 41, page 25, de ce qui suit :

« ments en vertu du paragraphe (3), le commissaire : »

Motion n° 39 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 50, soit modifié par substitution, aux lignes 14 et 15, page 26, de ce qui suit :

« au commissaire sur les mesures prises à la suite de »

Motion n° 40 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 27, du nouvel article suivant :

« 54.1 (1) Les personnes employées par l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada qui font partie de l'unité administrative connue sous le nom de Bureau de l'intégrité de la fonction publique qui sont en

Integrity Officer assumes, on the coming into force of this section, a position in the Office of the Public Sector Integrity Commissioner.

(2) Nothing in subsection (1) is to be construed as affecting the status of any person who assumes a position in the Office of the Public Sector Integrity Commissioner by reason of that subsection.”

Motion No. 41 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11 be amended by adding after line 11 on page 27 the following new clause:

“54.2 To the extent that the charges and expenses are in relation to the Office of the Public Service Integrity Officer, any amount appropriated, for the fiscal year in which this section comes into force, by an appropriation Act based on the Estimates for that year for defraying the charges and expenses of the federal public administration within the portion of the federal public administration known as the Public Service Human Resources Management Agency of Canada, and that, on the day on which this section comes into force, is unexpended is deemed, on that day, to be an amount appropriated for defraying the charges and expenses of the Office of the Public Sector Integrity Commissioner.”

Motion No. 42 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11 be amended by adding after line 11 on page 27 the following new clause:

“54.3 Disclosures under the Treasury Board Policy on the Internal Disclosure of Information Concerning Wrongdoing in the Workplace that are being dealt with on the coming into force of this section are to be continued as though they had been made under this Act.”

Motion No. 43 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 55, be amended by replacing lines 25 and 26 on page 27 with the following:

“that Act, or by the Public Sector Integrity Commissioner, in relation to or as a”

Motion No. 44 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 56, be amended by replacing lines 1 and 2 on page 28 with the following:

“20. The Public Sector Integrity Commissioner, for the purposes of the Public”

Motion No. 45 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 57, be amended by replacing lines 19 and 20 on page 28 with the following:

“10(2) of that Act, or by the Public Sector Integrity Commissioner, in relation to”

fonctions à l'entrée en vigueur du présent article sont maintenues en poste au Commissariat à l'intégrité du secteur public.

(2) Le paragraphe (1) ne change rien à la situation des employés qui occupent un poste au Commissariat à l'intégrité du secteur public en vertu de ce paragraphe. »

Motion n° 41 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 27, du nouvel article suivant :

« 54.2 En ce qui concerne les frais et dépenses du Bureau de l'intégrité de la fonction publique, les sommes affectées — mais non engagées —, pour l'exercice en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice, aux frais et dépenses de l'administration publique fédérale à l'égard du secteur de celle-ci connu sous le nom l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada sont réputées être affectées, à cette date, aux frais et dépenses du Commissariat à l'intégrité du secteur public constitué par la présente loi. »

Motion n° 42 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 27, du nouvel article suivant :

« 54.3 Toute divulgation engagée, à l'entrée en vigueur du présent article, aux termes de la politique du Conseil du Trésor intitulée Politique sur la divulgation interne d'information concernant des actes fautifs est continuée conformément à la présente loi. »

Motion n° 43 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 55, soit modifié par substitution, aux lignes 28 et 29, page 27, de ce qui suit :

« de la même loi ou par le commissaire à l'intégrité du secteur public et ayant »

Motion n° 44 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 56, soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 28, de ce qui suit :

« 20. Le commissaire à l'intégrité du secteur public, pour l'application de la Loi »

Motion n° 45 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 57, soit modifié par substitution, aux lignes 21 et 22, page 28, de ce qui suit :

« de la même loi ou par le commissaire à l'intégrité du secteur public et ont »

Motion No. 46 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11, in Clause 58, be amended by replacing lines 6 and 7 on page 29 with the following:

“that Act, or by the Public Sector Integrity Commissioner, in relation to or as a”

Motion No. 47 of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Minister of State (Northern Development)), — That Bill C-11 be amended by adding the following after line 13 on page 29:

“58.1 The schedule to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “Other Government Institutions”:

Office of the Public Sector Integrity Commissioner

Commissariat à l'intégrité du secteur public”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to. Accordingly, Motions Nos. 2 to 47 were also agreed to.

Ms. Stronach (Minister of Human Resources and Skills Development and Minister responsible for Democratic Renewal) for Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Volpe (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with further amendments and read a second time.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-11, An Act to establish a procedure for the disclosure of wrongdoings in the public sector, including the protection of persons who disclose the wrongdoings, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and read the second time and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, the Order was read for the third reading of Bill C-11, An Act to establish a procedure for the disclosure of wrongdoings in the public sector, including the protection of persons who disclose the wrongdoings.

Ms. Stronach (Minister of Human Resources and Skills Development and Minister responsible for Democratic Renewal) for Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Volpe (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Motion n° 46 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11, à l'article 58, soit modifié par substitution, aux lignes 10 et 11, page 29, de ce qui suit :

« de la même loi ou par le commissaire à l'intégrité du secteur public et ayant »

Motion n° 47 de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (ministre d'État (Nord canadien)), — Que le projet de loi C-11 soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 29, de ce qui suit :

« 58.1 L'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « Autres institutions fédérales », de ce qui suit :

Commissariat à l'intégrité du secteur public

Office of the Public Sector Integrity Commissioner »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée. En conséquence, les motions n°s 2 à 47 sont aussi agréées.

M<sup>me</sup> Stronach (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et ministre responsable du renouveau démocratique), au nom de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyée par M. Volpe (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et lu une deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-11, Loi prévoyant un mécanisme de divulgation des actes répréhensibles et de protection des divulgateurs dans le secteur public (ancien titre : *Loi prévoyant un mécanisme de dénonciation des actes répréhensibles et de protection des dénonciateurs dans le secteur public*), tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et lu une deuxième fois et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-11, Loi prévoyant un mécanisme de divulgation des actes répréhensibles et de protection des divulgateurs dans le secteur public.

M<sup>me</sup> Stronach (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et ministre responsable du renouveau démocratique), au nom de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyée par M. Volpe (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the 11th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage (extension of time to consider Bill C-331, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Ukrainian descent and other Europeans who were interned at the time of the First World War and to provide for public commemoration and for restitution which is to be devoted to public education and the promotion of tolerance) and the 12th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage (extension of time to consider Bill C-333, An Act to recognize the injustices done to Chinese immigrants by head taxes and exclusion legislation, to provide for recognition of the extraordinary contribution they made to Canada, to provide for redress and to promote education on Chinese Canadian history and racial harmony), presented on Monday, October 3, 2005, be deemed concurred in. (*Concurrence in Committee Reports Nos. 23 and 24*)

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Volpe (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-11, An Act to establish a procedure for the disclosure of wrongdoings in the public sector, including the protection of persons who disclose the wrongdoings, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Pettigrew (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Goodale (Minister of Finance), — That Bill C-25, An Act governing the operation of remote sensing space systems, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, October 5, 2005, at 5:29 p.m.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Emerson (Minister of Industry), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-55, An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le 11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine canadien (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-331, Loi visant à reconnaître l'injustice commise à l'égard des personnes d'origine ukrainienne et autres Européens par suite de leur internement pendant la Première Guerre mondiale, à marquer publiquement le souvenir de cet événement et à prévoir une indemnisation devant servir à l'éducation du public et à la promotion de la tolérance) et le 12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine canadien (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-333, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des immigrants chinois par suite de l'imposition d'une taxe d'entrée et de l'adoption de lois d'exclusion, à souligner la contribution remarquable de ces immigrants au Canada, à prévoir des mesures réparatoires et à promouvoir l'enseignement de l'histoire des Canadiens d'origine chinoise et l'harmonie raciale), présentés le lundi 3 octobre 2005, soient réputés agréés. (*Adoption de rapports de comités n<sup>os</sup> 23 et 24*)

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Volpe (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-11, Loi prévoyant un mécanisme de divulgation des actes répréhensibles et de protection des divulgateurs dans le secteur public, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Pettigrew (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Goodale (ministre des Finances), — Que le projet de loi C-25, Loi régissant l'exploitation des systèmes de télédétection spatiale, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 octobre 2005, à 17 h 29.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Emerson (ministre de l'Industrie), appuyé par M<sup>me</sup> McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-55, Loi édictant la Loi sur le Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence, soit

Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), — That, in the opinion of the House, the government should ensure that full, just and timely compensation be paid to all persons who are deprived of personal or private property or suffer a loss in value of that property as a result of any government initiative, policy, process, regulation or legislation. (*Private Members' Business M-227*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, October 5, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### MOTIONS

Pursuant to section 28(10) of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons — Appendix to the Standing Orders, the report of the Ethics Commissioner on an inquiry in relation to the Honourable Member for Newton—North Delta, presented on Wednesday, June 22, 2005, was deemed concurred in.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Mitchell (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Reports of the Department of Agriculture and Agri-Food for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-381-705-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Mr. Regan (Minister of Fisheries and Oceans) — Report of the operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Fisheries Development Act, R.S. 1985, c. F-21, s. 10. — Sessional Paper No. 8560-381-292-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. Regan (Minister of Fisheries and Oceans) — Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c.

maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement indemnise pleinement, justement et rapidement quiconque est dépossédé d'une propriété personnelle ou privée ou subit une perte de valeur de cette propriété à cause d'une initiative, d'une politique, d'un processus, d'un règlement ou d'une loi du gouvernement. (*Affaires émanant des députés M-227*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 octobre 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### MOTIONS

Conformément à l'article 28(10) du Code régissant les conflits d'intérêts des députés — Annexe au Règlement, le rapport du commissaire à l'éthique sur une enquête au sujet de l'honorable député de Newton—North Delta, présenté le mercredi 22 juin 2005, est réputé agréé.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Mitchell (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapports du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-381-705-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M. Regan (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur le développement de la pêche, L.R. 1985, ch. F-21, art. 10. — Document parlementaire n° 8560-381-292-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. Regan (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document

F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-381-294-02. (Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:26 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

parlementaire n° 8560-381-294-02. (Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans)

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 26, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.